

Нижегородский листок.

1897. 26 апреля. № 112.

С. 2.

Маллье о В. Г. Короленко.

Въ одномъ изъ номеровъ журнала „Revue-Journal“ мы находимъ статью бельгійца Фернанда Маллье подъ заглавіемъ „Vladimir Korolenko“.

Фернанъ Маллье—докторъ правъ, философіи и математики—еще молодой, только что выступавшій бельгійскій писатель. Въ всякаго сомнѣнія, онъ представляетъ изъ себя выдающуюся, если не сказать больше, личность. Одаренный большими природными способностями, онъ не зарылъ свои таланты, а наоборотъ, вооружившись громаднымъ терпѣніемъ и настойчивостью, изучаетъ до мелочей науку за наукой, неся, вѣсть съ тѣмъ, и обязанности адвоката. Въ особенности онъ увлекается философіей.

Его способности блестящимъ образомъ обнаружались въ лингвистикѣ. Онъ знаетъ, кромѣ древнихъ языковъ, все европейскіе, включая сюда и русскій языкъ. Состоя въ перепискѣ и бесѣдуя съ нимъ, мы убѣдились вочью въ его удивительной способности въ изученіи языковъ. Онъ почти свободно, мало ошибаясь, говоритъ и пишетъ на нашемъ родномъ языкѣ, который вслѣдствіи заслуженно завоевалъ себѣ популярность почти-что китайской грамоты въ глазахъ иностранца. Маллье перевелъ на французскій языкъ „Слѣдого музыканта“ В. Короленко, усердно и довольно тщательно слѣдитъ за нашей литературой различныхъ областей. Онъ же состоитъ обозрѣвателемъ русской философской литературы при одномъ крупномъ парижскомъ научномъ журналѣ.

Самъ Маллье живетъ въ Льежѣ. Онъ знакомъ со многими членами русской колоніи и состоитъ членомъ читальни ея.

Съ такимъ предисловіемъ *Вятскій Край* приводитъ полностью статью Маллье о Короленкѣ. Маллье показалъ въ ней, что и знакомому съ русскимъ языкомъ иностранцу трудно ясно представить себѣ многія черты русской жизни, давно исчезнувшія въ Зап. Европѣ.

Мы мало знакомы съ послѣдними литературными произведеніями Россіи. Правда, нѣсколько писателей 40-ыхъ годовъ, переведенные съ десятковъ лѣтъ тому назадъ, приобрѣли у насъ право гражданства. Но что касается произведеній, появившихся въ промежуткѣ съ 40-хъ годовъ до нашего времени, они остались чуждыми намъ, и русская литература вновь стала дѣйствиной почвой съ неисчерпаемыми богатствами. Имена Надсона, Гаршина, Успенскаго, Потапенко, Чехова и Крестовской—большинству еще неизвѣстны; только недавно были переведены нѣсколько отрывковъ изъ Короленко, самаго блестящаго изъ всей этой юной плеяды. Я пользуюсь случаемъ познакомить васъ съ нимъ въ этомъ короткомъ наброскѣ.

Произведенія Короленко пока в состояніи изъ

См.